

PERSONLICHES

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Donnerstag

Otilie Tschugmell, Erikaweg 16, Vaduz, zum 88. Geburtstag

Dienstjubiläum in der Industrie

In der Krupp Presta AG kann Hanspeter Spalt, Giessenstrasse, Ruggell, heute auf 25 Dienstjahre zurückblicken. Herr Spalt ist Mitarbeiter Vertrieb Massivumformung.

Gerne schliessen sich die Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer und das Volksblatt der Gratulation der Firmenleitung an.

NACHRICHTEN

Papiersammlung in Eschen/Nendeln

ESCHEN/NENDELN: Am Samstag, den 12. August ab 8 Uhr findet in Eschen/Nendeln die monatliche Altpapiersammlung statt. Stellen Sie das Altpapier gebündelt, nicht in Schachteln verpackt, gut sichtbar an die Strasse.

Bitte mischen Sie keinen Abfall, keine Tetrapackungen, keine Fenster-Couverts, kein Holz und kein Plastik unter das Altpapier. Nur sauber sortiertes Altpapier kann wiederverwertet werden!

Die Kartonsammlung findet zu einem späteren Zeitpunkt statt.

Pfadfinder Eschen/Nendeln

Mauren: Benzin ins Erdreich geflossen

1500 bis 2000 Liter bleifreies Benzin aus Garagenbetrieb gelangten in Sickerleitung

Aus einem erdverlegten Benzintank eines Garagenbetriebes in Mauren gelangten am Montag/Dienstag 1500 bis 2000 Liter bleifreies Benzin ins Erdreich, von dort in eine Sickerleitung und weiter in die Saubwasserleitung, die in die Esche geführt wird.

Dank sofortigem Einsatz der Feuerwehr Mauren, einer Kanalreinigungsfirma und der Zurverfügungstellung von Spezialgeräten durch die Stützpunktfeuerwehr Vaduz konnte ein grösserer Schaden abgewendet werden.

Der Liegenschaftsverwalter der Gemeinde Mauren stellte am Dienstagabend Benzingeruch im Bereich des Gemeindehauses fest, den er aus einem Schacht wahrnahm.

Durch die Landespolizei wurden sofort die Freiwillige Feuerwehr Mauren, Stützpunktfeuerwehr Vaduz, das Amt für Umweltschutz und eine Kanalreinigungsfirma verständigt und vor Ort geschickt. Nachdem innert kurzer Zeit die Stelle geortet werden konnte, wo das Benzin austrat, wurde das kontaminierte Wasser-Benzingemisch in ein Fangbecken, in das ein Tauchschacht installiert wurde, abgepumpt. Diese Arbeiten dauerten gestern noch an. Die laufenden Beobachtungen zeigen, dass kein Benzin bis in die Esche gelangte. Zur Sicherheit wurde eine Bach-



Gestern war man damit beschäftigt, die Saubwasserleitungen zu entlüften.

(Bild: A. Kieber)

sperre errichtet, um mögliches kontaminiertes Material zu binden. Gleichzeitig wurden auch noch im Laufe des gestrigen Mittwochs die Benzindämpfe der fraglichen Saubwasserleitungen mit einem speziellen Entlüftungsgerät abgesogen und kontrolliert, um eine Ex-

plosionsgefahr zu eliminieren. Ob das kontaminierte Erdreich abgetragen und entsorgt werden muss, wird durch das Amt für Umweltschutz abgeklärt.

Polizeiliche Ermittlungen über mögliche fahrlässige Handlungen, die zu der Gewässer- und Erdreich-

verschmutzung geführt haben, wurden aufgenommen. Bis auf weiteres muss die Strasse Kirchenbot wegen der Ermittlungs- und Sanierungsmaßnahmen gesperrt werden. Mit Fahrbehinderungen sind auch in der Peter- und Paulstrasse zu rechnen.

(lpf)

REKLAME

folienschnitte
autobeschriftungen
firmen tafeln
messestände
transparente
wachterschriften. schaan
fon 232 02 86. fax 232 02 87

IMPRESSUM



Herausgeber: Presseverein Liechtensteiner Volksblatt.
Geschäftsführung Verlag: Wilfried Büchel (Vorsitz),
Alexander Batliner, Hubert Biedermann.

Chefredaktor: lic. phil. Alexander Batliner.

Stv. Chefredaktoren: Manfred Ohri, Siegfried Elkuch (Produktionsplanung/Informatik). Redaktion: Barbara Keel, Peter Kindle, Adi Lippuner, Erich Walter de Meijer, Walter Nigg. Sportredaktion: Heinz Zöchbauer, Robert Brüstle. Beilagen: Mario Heeb.

E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li.

Redaktionssekretariat: Ursula Büchel (Telefon +423 237 51 61).

Desktop Publishing: Klaus Tement, Sonja Schatzmann, Monika Schratzberger

Marketing: Hubert Biedermann, Michèle Ehlers.

Kundenberatung Inserate: Manfred Bildstein, Gaby Schädler, Harald Zöchbauer. Inseratenannahme/Empfang: Daniela Porzio, Sandra Wirtisch. Telefon +423 237 51 51. Fax: +423 237 51 66. ISDN: +423 237 51 07.

E-Mail-Inserateverkauf: inserate@volksblatt.li.

Kundenberatung Abonnenten: Emerita Büchel (vormittags). Telefon +423 237 51 41.

E-Mail-Aboverwaltung: abo@volksblatt.li.

Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494 Schaan, Feldkircher Strasse 5. Telefon: +423 237 51 51. Redaktionssekretariat: Telefon +423 237 51 61.

Telefax Redaktion/Verlag: +423 237 51 55. Telefon Sportredaktion: +423 237 51 71. Internet: http://www.volksblatt.li. ISDN: +423 237 51 08

Abonnement: Inland und Schweiz jährlich CHF. 179.-; halbjährlich CHF. 95.-; vierteljährlich CHF. 52.-. Für das weitere Ausland: Inlandtarif plus Auslandsporto. Bestellungen bei allen Postämtern oder beim Verlag in Schaan.

Anzeigen-Annahmeschluss: Jeweils am Vortag um 11.00 Uhr, für die Montagausgabe am Freitag um 11.00 Uhr.

Anzeigenannahme: Für das Inland: Verwaltung Schaan. Für die Schweiz und das übrige Ausland: Publicitas AG, Sarganserstrasse 9, 8887 Mels, Tel. 081 / 723 55 75, Fax: 081 / 723 70 18

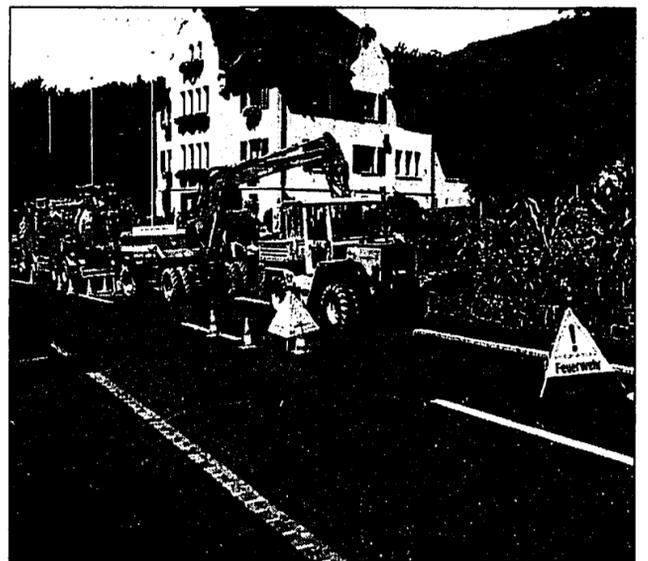
Anzeigenpreise: Einzelpaltige Millimeterzeile (25 mm) 69 Rappen, Mindesttarif für Kleininserate CHF. 30.- netto; Stelleninserate: 72 Rappen. Grossauflage (Do): 89 Rappen; Stelleninserate: 92 Rappen. Textreklamen, Innenseiten (49 mm) 209 Rappen. Reklame Grossauflage 234 Rappen. Reklame Titelseite 357 Rappen, Grossauflage 425 Rappen. Beilagen: Normalauflage 3036.- CHF, Grossauflage 3916.- CHF.

Verband Südostschweiz

Verlag «Liechtensteiner Volksblatt»
FL-9494 Schaan (Telefon +423 237 51 51).



Ob die verschmutzte Erde abgetragen und entsorgt werden müsse, wird vom Amt für Umweltschutz abgeklärt. Es sei jedoch kein Benzin in die Esche gelangt.



Zur Schadensbegrenzung wurden die Feuerwehr Mauren, die Stützpunkt-Feuerwehr Vaduz, das Amt für Umweltschutz und eine Kanal-Reinigungsfirma aufgebeten. Es ergaben sich dadurch auch Verkehrsbehinderungen.

Volksblatt - Tagesrätsel

Vorstellung, Vorbestellung	selbst-schätiger Mensch	Abkürzung für Sekunde	Fragewort plötzl. Anhalten	Auftrags-zuteilung	all-römischer Zensor	Innen-stürmer	Widriger Windstoss 9-lig. kath. Andacht
Gericht, Naturteil Zugmaschine, Nr.			Schlag b. Tennis, jüd. Hohepriester				Zugen-, Schals- oder Kalbsleder
Nutzer in Südeuropa		Herzatkommunen, Abk. Sinfonia v. Beethoven			Spiess		
langer Pflanzenschössling			Märchen-gestalt hart			Vortrag un-verfälscht	
Kabel-schelle	Informations-speicher	Anrede für den Marin					
franzö.-See	Zahlungs-erlöser	Abhang					

Rätsel vom Vortag

DI	E	KU
WAHRSCHAFT		
STRICH	PAR	
ICE	BROP	I
O	PTA	EPOS
KNIE	PALAST	
ABRUF	ESTE	
E	LEO	
MERAK	PI	
PNEU	DEN	
ARLEBERG		

POLIZEIMELDUNG

Lernfahrer betrunken und allein: Unfall

BALZERS: Am Dienstagabend verursachte ein 20-jähriger Autolenker, der im Besitz des Lernfahrausweises ist, in Balzers Rheinstrasse einen Selbstunfall. Der Lenker selbst blieb unverletzt. Das Auto wurde stark beschädigt.

Offensichtlich fuhr der Lenker, der nur im Besitz des Lernfahrausweises war und das Auto ohne die vorgeschriebene Begleitperson den Pw. lenkte, mit einer nicht den Strassenverhältnissen angepassten Geschwindigkeit, kam ins Schleudern und rammte einen Metall-Strassenleitpfosten.

Da der Verdacht bestand, das Auto in alkoholisiertem Zustand gelenkt zu haben, wurde die Blutprobe angeordnet. Der Lernfahrausweis wurde dem Lenker abgenommen.

(lpf)

BLUES IM HOF

Die Liechtensteinische Landesbank präsentiert

Open Air Konzert
Freitag, 19.00 Uhr

11. August 2000
Andy Egert
Blues Band

Liechtensteinische Landesbank AG
Innenhof Hauptsitz Vaduz
Städtle 44

BANK
Landesbank
Liedermusik